THE BELGIAN RESEARCHERS
8 Wyckoff Ave.
Holyoke, Mass. 01040

BELGIAN LACES # 14
MAY 1980

Dear Members of The Belgian Researcherss

Welcome to our new member, (48) Mrs. Robert Ballas, 2703 Grandview Ave.
McKeesport, Pa. 15132

A very few names and few corrections added to our files.

47 CANET, 1887 Villerot, HT., Sirault, HT.
22 DEMULLIER changed from MULIE, 1825, Mullern, EF
47 DUPRIEZ, 1849 Villerot, HT
47 GRUMIAUX, 1810? Sirault? HT
28 HALES changed from HALLET, 1791, Crehen, LG.
28 JOACHIM, 1842, Crehen, LG.
47 LELONG, 1815? Villerot ? HT
22 PESSEMIER changed from PESSMIER, 1856 Ronse, EF
22 VANDENBERGHE, 1750? Ronse? EF
22 VERSHELDEN, 1755? Ronse, EF.

Joan Siegert suggested that we ran again the addresses of our members here it is.

01Ardiena STEGEN, 4380 Harrison Blv. Apt. 51, Ogden,Utah 84401
02RITA COUSINS, 19 Winfield Drive, Shelton, Conn. 06484
03Micheline Gaudette, 8 Wyckoff Ave. Holyoke, Mass. 01040
04Maria Murphy, Cherry Heights Terrace, Sandy Hook, Ct. 06482
05Dorothy Reed, 9213 So. Woodthrush Dr. Sandy, Utah 84070
06DEnise Thirion-Sargeant, Box 408, Graton, Ca. 95444
07GORDON DeBeir, 937 Coronado Dr.,Glendale, Cal. 91206
08Richard LeDosquet, 10800 Sandhurst Dr. Boise, Id. 83704
09Josephine Eshelman 2870 Duane Dr., Meridian, Idaho 83642
10Carol Freebourn, Lynn Drive, Southampton, Mass. 01073
11Margot Hykes, 218 Grays Lane, Haverford, Pa. 19041
12 Lezlie Bruneel, 3211 4th. St., Lwiston, Id. 83501
13Allan Tascher, 9410 Wandering Way, Columbia, Md. 21045
14Pierre and Leen Inghels, Fruitdale Rt.3, Box 3161, LaGrande, Oregon 97850
15Charlotte Rogers, 303 Reed St. Jeannette, Pa. 15644
16Madeleine Hanson, 922 So. Evergreen Rd. Spokane, Wa. 99216
17Peter Vout, 1512 Buttercup, Fairbanks, Alaska, 99701
18Joan Heylen Foote, 709 Lava Way, San Jose, CA. 95133
19Marguerite Christopherson, Salt Creek Route 7030 Route 5, Casper, Wy. 82601
20Audrey Dupuis, 1601 Maude, Kansas City, Mo. 64126
21Austin Allard, Rt. # 2, Luxemburg, Wi. 54217
22Joan Siegert, 709 Colgate Circle, Garland, Tx. 75042
23Melvin Barry, 323 W. Harvard, Anchorage, Alaska 99501
24Denise Thibault, 30 Castlewood Drive, Pleasanton, Ca. 94566
25George Jansen Jr. 203 Jefferson St. Kennewick, Wa. 99336
26Gail Bice, 3646 Roslyn St. , Riverside, Cal. 92504
27John and Mary Ann Defnet, 832 So.Quincy St. Green Bay, Wisc. 54301
28Luana Bauer, R.R. 1, Nerstrand, Mn. 55053
29Loretta Webberm Box 345 Okarche, Okl. 73762
30John and Donna Jauquet 6436 Vermont Hill Rd., S. Wales, N.Y. 14139
31James O. Desreumaux, 605 Southwest Road, Platteville, Wisc. 53818
32Martha Ann Theis, 5935 Auburn Blvd. SP120, Citrus Heights, Ca. 95610
33Raymond Kokkelenberg, 11362 Weatherby Rd. Los Alamitos, Ca. 90720
34Clifford L. Emmerling, 906 W. Lincoln, Mt. Prospect. Ill. 60056
35Ted Cook, 2844 Eagle St. ,San Diego, Ca. 92103

36 Karen Davis, Route # 1, Inkom, Idaho, 83245
37 Henry A. Verslype, 546 W. 13th. St., Mishawaka, Ind. 46544
38 Clement DeRoo, 238 N.E. Brunson Ct. Port Ste. Lucie, Fl. 33452
39 Robert and Lois DeMeuse, Fish Creek, Wi. 54212
40 Loretta Demant 14020 56th.Road, Sturtevant, Wisc. 53177
41 Thomas J. Huelskamp, 714 Forest Ave. Apt. # 5, Dayton, Ohio 45405
42 Brown County Library, 515 Pine St. Green Bay, Wisconsin 54301
43 Ione McClellan Geens 118 Turnpike St. South Easton, Mass. 02375
44 Wilhelmina Smitley, 8615 Regor Lane, Annandale, Va. 22003
45 Marjorie Ann Peters, 1513 South Towhee Lane, Naperville, Ill. 60540
46 Helen Mailer, 9701 15th. Ave. N.E., Seattle, Wa. 98115
47 Flora Dunn, 7550 Kilrea Cres. Burnaby, B.C. V5A 3N2, Canada
48 Mrs. Robert Ballas, 2702 Grandview Ave. McKeesport, Pa. 15132

There is something that I want to bring to your attention, that is the matter of the incorporation of The Belgian Researchers, since we do not benefit from it (taxes saved do not offset incorporation fee) and since we are far from numbering 200 which would give us postal franchise, I feel that we should terminate the incorporation of The Belgian Researchers as a non-profit organization - needless to say that The Belgian Researchers still will go on, and when and if we reach that magic number (200) it will be time to rethink our position. We are far from being rich but we make do, our biggest expenses are and most likely will always be the printing and the mailing of the newletters. There are no plans to raise the membership dues.

Thank you all again for your support and for your contributions to this issue of Belgian Laces.

From our members:
Joan Siegert mentions that in the card indexes listing Ronses' microfilms numbers (see Belgian Laces # 13) the following should be added:
757,767, Marriages 1851-1860 also includes Deaths 1796-1801, # 757 768 gives Deaths from 1801-1806 and then 1811-1816, of course Joan is looking for a 1810 Death record..... isn't that always the case ? We feel that Joan has been very successful in her research. She has a complete record of 16 pages of Ronse, Belgium locality films and will copy them for anyone interested (10 ¢ a page plus postage). If anyone interested she will abstract vital information from records for $ 5.00 per hr. Joan received from a fellow kinsman a photocopy of the book he bought in Ronse, it's called Images from the History of Ronse.

Loretta Demant is working very hard on her Dellis/Dellise lines, at least she found her ancestor Julius listed in the 1860 census for the city of Fond-du-Lac, Wisc. his parents were Peter Dellise and Francoise Lamblot, later that family moved to Lincoln, Kewaunee Co. Wisc. where Peter got a government Patent deed to 40 acres.
When rechecking the 1860 census of Red River Twp. Kewaunee Co., Loretta came across this interesting entry:
Maris Mass(azain), age 60, male, laborer, born Belgium
Marjournt "" , age 102, female, born Belgium (walked 10 miles and carried 30lbs. sugar this year).
Loretta notes: The Belgian women used to walk 10 or more miles to a mill carrying grain to be made into flour etc.. on their heads but it was quite unusual for a 102 year old woman to walk that far ! Apparently the census taker thought so too and so noted what she did.

Flora Dunn is taking French lessons, she comments about Father de Smet that he was the first white man to cross Crows Rest Pass, where she was born, he is mentionned in many books she read about the opening-up of Canada and how he travelled with the fur brigade, wading through ice-choked rivers in his long robes to minister to "his Indians". In spite of the hardships, he could revel in the magnificent scenery !

Denise Thibault suggested to her California Genealogical Society that their newsletters include a Query Section - so guess what happened ? she was asked to be the editor for it ! congratulations to her, we know that she will do very well . Denise is planning on going to the Genealogical Conference in Salt Lake.

Charlotte Rogers has been very successful in her research although she is stuck on her 3rd. great grand-father, Jean-Baptiste Brasseur, also known as Martin, on his children's birth he marked his birth place as Loupoigne, on his death record it is marked as Limal. Loupoigne has pages of Brasseurs but no Jean Baptiste or Martin. His birth had to be 1771-1775 but the film starts only in 1779, since he was married in Baisy-Thy she checked that microfilm but there was only a few marriages in 1796 and then it skips to 1802, he was married in 1798 so..... no luck on that one.
On Film # 1,073,460 for Brabant Marriages towns N-W, years 1802-1822, the following towns are listed : Nethen, Nil-St.Vincent, Nil-St. Martin, Nivelles, Nodebais, Noduwez, Linsmau, Noville-sur-Mehaigne, Ohain, Oisquercq Ophain, Bois-Seigneur-Isaac, Opprebais, Orbais, Orp-Le-Grand, Ottignies, Perwez, Pietrain, Pietrebais, Plancenoit, Quenast, Ramillies-Offus, Rebecq-Rognon, Rixensart, Rosieres, Roux-Miroir, St. Gery, Ste-Marie-Geest, Ste. Jean-Geest, St. Remy-Geest, Sart-Dames-Avelines, Thines, Thorembais les Beguines, Thorembais-Saint-Trond, Tilly, St. Lambert, Tubize, Villers-la-Ville, Virginal-Samme, Vieux Genappe, Walhain-St. Paul, Walhain, Waterloo Wauthier-Braine, Wavre, Ways - also somm Tourinnes ?,

Pierre Inghels' Belgian telephone books are really handy to many of us, speaking for myself, Pierre send me the addresses of the Piron families living in the Brussels region, thus providing me with the opportunity to contact a person working on my Piron line.
Gail Bice also contacted a family by the name of Gaillard living in the town of Herbeumont the place of origin of her Gaillard ancestors.

Many thanks to Margot Hykes for her gift to our organization of the " Bulletin de la Societé Belge d'Etudes Coloniales -1924 "

Henry Verslype is back at his address at 546W 13th. St. Mishawaka, In. 46544

A few names of Belgians from Crehen, Liège Province, who emigrated to the U.S.
CHAVEE, Jean Louis, born 31 Dec 1820 emigrated 1861
Joachim, Marie Joseph, born 1842 emigrated 1861
CHAVEE Melchior Joseph born 1 May 1832 emigrated 1867
CHAVEE, Florent Louis Melchior born 27 Nov. 1864 emigrated 1867
Gilsoul, Hubert born Thisnes 1795, emigrated ?????(no date to America
TILMAN Catherine, Marie Angelique, Marie Therese Jos. Marie Stephane born 1837, Antoine Jos. born 1840, Francois Jos. born 1843, Jean Louis 1848 left also for America (no date)
Thonet,Maximilien born 20 Aug. 1828 left for America 1861
THONET Marie Jos. Angelique born 1 April 1860 left for America 1861
GILSOUL, Marie Angelique born 3 Nov. 1829 left for America 1861

Mini-Dictionary for use in Belgian Research
FRENCH (F)/DUTCH(D)/LATIN(L) - English

A
AANNEMING (D) - Confirmation
A, AB (L) - From
ABAVIA (L) - 2gg mother
ABAVUS (L) - 2gg father
ACCOUCHEMENT (F) - Delivery
ACCOUCHEUSE (F) - Midwife
ACHTER-KLEINDOCHTER (D) - Gr.G. Dau.
ACHTER-KLEINZOON (D)- Gr.G.Son
ACHTTIEN (D) - 18
ACTES (F) - Records
ADULTERE (F) - Adultery,Adulterer
AETAS, AETATIS, (L) - Age, Aged
AGE (F) - Age
AGÉ, AGEE (F) - Old
AMBTENAAR OF BEVOLKINREGISTER (D) - Civil Registrar
AMITA MAGNA (L) - Grandfather's sister
AN (F) - Year
ANNEE 9f0 - Year
ANNIVERSAIRE (F) - Birthday,Anniversary
ANNO, ANNUATIN, (L) - In the year of
ANNUS (L) - Year
ANONYMUS, ANNONYMA (MORTICINUS) (L) - Stillborn Son, daughter
AOUT,(F) - August
APRES-MIDI (F) - Afternoon
ARBEIDER (D) - Worker
ARRIERE GRAND-MERE (F) - G.Grandmother
ARRIERE GRAND-PERE (F) - G.Grandfather
ARRONDISSEMENT (F) - District
ARRONDISSEMENTS'RECHTBANK (D) - Court of Justice
ATAVUS (L) - 3 gg father
AUGUSTUS (D) - August
AUJOURD'HUI (F) - Today
AVEC (F) - With
AVIA (L) - Grand-mother
AVOCAT (F) - Lawyer
AVOND (D) - Evening
AVRIL (F) - April
AVUNCULUS (L) - Mother's brother
AVUNCULUS MAJOR (L) - Gg.Father's brother
AVUS (L) -Grandfather

B
BAPTEME (F) - Baptism
BAPTISATUS, BAPTISATA (L)-Baptized
BEAU-FILS (F) - Stepson, Son-in-law
BEAU-PERE (F) - Father-in law, stepfather
BEAUX-PARENTS (F)- Parents-in law
BEGRAVEN (D) - Buried
BEJAARD (D) - Aged
BELLE-FILLE (F) - Step-daughter, daughter-in-law
BELLE-MERE (F) - Mother-in law, stepmother
BEROEP (D) - Occupation
BET-OVERGROOTVADER (D) - 2GG father

B
BEVOLKINREGISTER (D) - civil Register
BEWIJS (D) - certificate
BOURGMESTRE (F) -Burgomaster
BROEDER (D) - Brother
BRU (F) - daughter-in-law
BUREAU (F) - Office
BURGEMEESTER (D) - Burgomaster

C
CAELEBS (L) - Single
CATHOLIQUE (F) - Catholic
CELIBATAIRE (F) Single
CENT (F) - 100
CENTESIMUS (L) -100th
CENTUM (L) - 100
CINQ,CINQUIEME,(F) -5, 5th
CINQUANTE (F)- 50
CIRCA, CIRCITER (L) - About,aroun
CITOYEN (F) - Citizen
COMITATUS (L) - County
COMMUNE (F) - Town, Community
CONCUBINE (F) - Concubine
CONJOINTS (F) - couple
CONJUNX, CONJUX (L)- wife
CONSENTEMENT (F) - Consent
CONSOBRINUS, (L) - 1st cousin
CONTREE (F) - Region
CORDONNIER (F) - Shoemaker
CORPS (F) - Body
COUSINE (F) - Cousin (female)
CURÉ (F) - Parish priest

D
DAG (D) - Day
DE,DU, DE LA, DE L' DES, (F) - From, of the
DECES (F) - Death
DECIM,DECIMUS (L) - 10, 10th.
DEFUNT (F) - the deceased
DEMAIN (F) - Tomorrow
DEMEURANT (F) - Residing
DERTIEN, (D) 13
DERTIG (D) - 30
DERDE (D) - 3th
DEUX (F) - 2
DIE, DIES (L) - Day
DIMANCHE (F) - Sunday
DIME (F) - tithing
DIX (F) - ten
DIXIEME (F)-10th
DOCHTER (D) - Daughter
DOMICILE (F) - Residence
DOMINEE - Cath. Pastor)
DONATION (F) - Deed, Donation
DOOD GEBOREN (D) - Stillborn

D

DOOPDAG (D) - Day of Baptism
DOOPEN (D) - Christened
DORP (D) - Village
DOUZE (F) - 12
DOT (F) - Dowry
DRIE (D) - 3
DUO, DUAE (L) -2
DUODECIM, DUODECIMUS (L) -12, 12th
DUIZEND (D) - 1000

E

ECHTEGENOTE (D) - Wife
ECHTGENOOT (D) - Husband
ECHT KIND (D) - Legitimate
EEN,EERSTE (D) - 1, 1st.
EGLISE (F) - Church
ELF, ELFDE (D) - 11, 11th
EMIGRATIE PAPEREN (D) - Emigration Records
EMIGRANTEN REGISTER (D) - Emigration file
EMPLOI (F) - Occupation
ENCEINTE (F) - Pregnant
ENDROIT (F) - Place
ENFANT (F) - Child
ENFANT NATUREL (F) - Child born out of wedlock
ENTERREMENT (F) - Burial
ENVIRON (F) - About, circa
EPOUX (F) - Married couple
ET (F) - And
ETAT CIVIL (F) - Civil registration
ETATS-UNIS (F) - United States

F

FAMILLE (F) - Family
FAMILIE (D) - Family
FAMILIEGESCHIEDENIS (D)- Family history
FAMILIELEDEN (D) - Relatives
FEBRUARI (D) - February
FEMINA (L) - Woman
FEMME (F) - Wife, Woman
FERMIER (F) - Farmer
FEU (F) - Late (passed away)
FILLE (F) - Girl, daughter
FILS (F) - Son
FEVRIER (F) - February
FIANCAILLES (F) - Engagement
FILIA, FILIUS (L)- daughter, son
FILIA FRATIS (L) - Brother's daughter (niece)
FILIA SOROSIS (L)- Sister's daughter (niece)
FORGERON (F) - Blacksmith
FRATER, GERMANUS (L) - Brother
FRERE (F) - Brother
FUTURS CONJOINTS (F) - Bride and groom

G

GARCON (F) - Boy
GEBOORTE (D) - Birth
GEBOORTEBEWIJS (D) - Birth certifica
GEBOREN (D) - Born
GEHUWED (D) - Married
GEMELLI (L) - Twins
GENDRE (F) - Son-in-Law
GENRE (F) - Sex, gender
GERMANA, Soror (L) - sister
GESLACHT (D) - Sex
GESTORVEN (D) - Died
GETUIGEN (D) - Witness
GRAND-MERE (F) - Grandmother
GRAND-PERE (F) - Grandfather
GRANDS-PARENTS (F) - Grandparents
GROOTMOEDER (D) - Grandmother
GROOTVADER (D) - Grandfather

H

HERITAGE (F) - Inheritance, Legacy
HEURE (F) - Hour
HIER (F) - Yesterday
HOMME (F) - man
HOMO (L) - man
HONDERD (D) - 100
HUIT, HUITIEME (F) - 8, 8th.
HUWELIJKSFEEST (D) - Wedding

I

INFANS (L) - Infant, in youth
INHUMATION (F) - Interment, Inhumati
INUPTUS, INUPTA (L) - Unmarried

J

JAAR (D) - Year
JANUARI (D) - January
JANVIER (F) - January
JEUNE (F) - Young
JONGEN (D) - Boy
JONGSTE (D) - Youngest
JOUR, JOURNEE (F) - Day
JUMEAU (F) - male twin
JUMELLE (F) - Female twin

K

KERK (D) - Church
KIND (D) - Child
KINDEREN (D) - Children
KLEINDOCHTER (D) - Granddaughter
KLEINZOON (D) - Grandson

L

LAND (D) - Country
LE, LA, LES, (F) _ The
LEEFTIJD (D) - Age
LEGITIME (F) - Legitimate, Lawful

M

MAAND (D) - Month
MAIRE (F) - Mayor
MAIRIE (F) - Town hall
MAISON (F) - House
MAISON COMMUNALE(F) -Town hall
MAJORES (L) - Ancestors
MAKELAAR REGISTERS(D)- Real Estate Reg.
MAN (D) - Husband
MARCHAND (F) - Merchant
MARI (F) - Husband
MARIAGE (F) - Marriage
MARIE, MARIEE(F) - Groom, Bride
MARIES (F) - married couple
MARITA, MARITUS (L)-Wife,Husband
MARRAINE (F) - Godmother
MATER (L) - Mother
MATERTERA MAJOR(L) - Great-gd. aunt
MATERTERA (L) - Mother's sister
MATERTERA MAGNA (L)- Grandmother's sister
MATIN (F) - Morning
MAXIMUS NATU (L) - First born
MEERDERJARIG (D) - Of age
MINDERJARIG(D) - Minor
MEISJE (D) - Girl
MENSIS (L) - Month
MERE (F) - Mother
METIER (F) - Occupation, trade
MIL, MILLE (F) - 1000
MINIMUS NATU (L) - Youngest (male)
MINIMA NATU (L) - youngest (female)
MOEDER (D) - Mother
MOIS (F) - Month
MORGEN (D) - Morning
MORT, MORTE (F) - Deceased
MORT (la) (F) - Death
MORT-NE (F) - Stillborn

N

NACHT (D) - Night
NAISSANCE (F) - Birth
NATUS, NATA (L) - born
NEEFJE (D) - Nephew
NEGEN,NEGENDE (D) - 9, 9th
NEGENTIEN (D) - 19
NEGENTIG (D) - 90
NEPOS (L) - Grandson (sometimes nephew)
NEVEU (F) - Nephew
NEPTIS (L) - Granddaughter
NEUF, NEUVIEME (F) - 9, 9th
NICHTJE (D) - Niece
NOM (F) - Name
NONAGESIMUS (L) - 90th.
NONAGINTA (L) - 90
NONANTE (F) - 90
NONUS (L) - 9th
NOTAIRE (F) - Notary
NOUVEAU-NE (F) - Newborn

N

NOUVEAUX-MARIES(F)- Newlyweds
NOVEM (L) - 9
NUIT (F) - Night
NUPTUS, NUPTA (L) - Married
NURUS (L) - daughter-in-law

O

OCTO (L) - 8
OBIIT (L) - Died
OBIIT SINE PROLE (L) - Died without issue
OCTAVUS (L) - 8th
OCTOGESIMUS (L) - 80th.
OCTOGINTA (L) - 80
OMSTREEKS (D) - About
ONCLE (F) - Uncle
ONDERWIJZER (D) - Teacher
ONECHT KIND (D) - Illegitimate
ONZE (F) - 11
OOM (D) - Uncle
ORPHELIN (F) - Orphan
OUDERS (D) - Parents
OUD-OOM (D) - Grand Uncle
OUDSTE (D) - Eldest
OUDTANE (D) - Grand-Aunt (OUDTANTE)
OVERLEDEN (D) - Dead
OVERGROOTMOEDER (D) - Gr. Grandmothe
OVERGROOTVADER (D) - Gr. Grandfat
OVERLIJDEN,DOOD (D) - Death

P

PACHTER (D) -Farmer
PARENTES (L) - Parents
PAROCHIE (D) - Parish
PAROCHIA (L) - Parish
PAROISSE (F) - Parish
PARRAIN (F) - Godfather
PARVULA (L) - Little Girl, granddau
PARVULUS (L)-Little boy,Grandson
PATER (L)- Father
PATRES(L) - Ancestors, Forefather
PATRIA (L) - Country
PATRIMOINE (F) - Inheritance
PATRUUS (L) Father's brother (uncle
PATRUUS MAGNUS (L)- Gd.Uncle
PATRUUS MAJOR (L) - G.Gd. Uncle
PATRUUS MAXIMUS (L) - 2ggUncle
PAYS (F) - Country
PETITE FILLE (F) - Granddaughter
PETIT-FILS (F) - Grandson
POORTERBOEKEN (D) - Burgher Registe
POUR (F) - For
PRENOM (F) - First name
PRESENCE (F) - Before,
PRETRE (F) - Priest
PRIMUS (L) - 1st.
PRIORES (L) - Ancestors
PROAVIA (L) - Great-grandmother

P

PROAVUS (L) - Gr, Grandfather
PRONEPOS (L) - Gr. Grandson
PRONEPTIS (L) - Gr. Granddaughter
PROPRIETE (F) - PROPERTY
PROVINCIA (L) - Province
PROVINCIES (D) - Province
PUBLIER (F) - To publish
PUELLA (L) - Girl
PUELLUS (L) - Boy
PUER (L) - Boy (until 17 years)

Q

QUADRAGESIMUS (L) - 40th.
QUADRAGINTA - (L) - 40
QUARANTE (F) - 40
QUARTIER (F) - section of town
QUARTUS DECIMUS (L) - 14th.
QUATORZE (F) - 14
QUATTUOR (L) - 4
QUATTUORDECIM (L) - 14
QUATRE, QUATRIEME (F) - 4, 4th.
QUATRE_VINGTS (F) - 80
QUE, QUI (F) - That, which, who
QUIDECIM (L) - 15 read QUINDECIM
QUIQUAGESIMUS (L) -50th.read QUINQUAGESIMUS
QUINQUAGINTA (L) - 50
QUINQUE (L) - 5
QUINTUS (L) - 5th.
QUINZE (F) - 15

R

RECENSEMENT (F) - Census
RECHERCHES (F) - Research
REGION (F) - District
REGISTRES (F) - Registers
RETRAITE (F) - to be retired
RIJKSARCHIEF (D) - State Archives

S

SAISON (F) - Season
SECUNDUS(L) - 2nd.
SEDECIM (L) - 16
SEIZE (F) - 16
SEPT, SEPTIEME (F) - 7, 7th.
SEPTANTE (F) - 70
SEPTEM (L) - 7
SEPTEMDECIM (L) - 17
SEPTIMUS (L) - 7th.
SEPTUAGINTA (L) - 70
SEPULTURE (F) - Burial, burial-place
SEPULTUS, SEPULTA (L) - buried
SEX (L) - 6
SEXE (F) - Sex
SEXAGESIMUS (L) - 60th.
SEXAGINTA (L)-60
SIX, SIXIEME (F) - Six, Sixth
SMID (D) - Blacksmith
SOEUR (F) - Sister
SOIR (F) - Evening
SOIXANTE (F) - 60
SOIXANTE-DIX (F) - 70
SPONSA, SPONSUS (L) -Fiancee, Fiance
SPURIUS, SPURIA (L) - Illegitima son, Illgt. daughter
STAD (D) - City
STAMBOEKEN (D) - Lineage Books,
STAMBOOM (D) - Pedigree
STEMMA (L) - Pedigree

T

TANTE (F) (D) - Aunt
TEMOIN (F) - witness
TEMPS (F) - time
TERTIUS, TERTIUS DECIMUS (L)- 3rd, 13th.
TERAARDEBESTELLING (D) - Burial
TESTAMENT (F) (D) - Will
TESTAMENTUM (L) - Will
TESTOR (L) - Witness
TIEN, (D) - 10
TIENDE (D) - 10th.
TOME (F) - Volume
TRAVAIL (F) - Work
TREDECIM (L) - 13
TREIZE (F) - 13
TRENTE (F) - 30
TRES, TRIA (L) - 3
TRIGINTA (L) - 30
TRITAVUS (L)- 4 GG Father
TROIS, TROISIEME (F) - 3, 3rd.
TROUW (D) - Marriage
TROUWDAG (D) - Day of Marriage
TWAALF (D) - 12
TWEE, TWEEDE (D) - 2, 2 sd.
TWEELINGS (D) - Twins

U

UN (F) - 1
UN,UNE (F) - a
UNDECIM (L) - 11
UNDEVICESIMUS (L) 19th.
UNDEVIGINTI (L) - 19,
UNGEHUWED (D) - Unmarried
UNUS (L) - 1
URBAIN (F) - Urban
URBS (L) - City, Town
USAGE (F) - Custom, Practice
UXOR (L) - wife

Spelling in old records somewhat varies, but it's close enough to today spelling so that this mini-dictionary can be of help.

V

VADER (D) - Father
VEERTIEN (D) - 14
VERLOVING (D) - Bethrothal
VERWANTSCHAP (D) - Relationship
VEUF (F) - Widower
VEUVE (F) - Widow
VIER, VIERDE (D) - 4, 4th.
VIDUA, RELICTA (L) - Widow
VICESIMUS (L) - 20th
VIGINTI (L) _ 20
VIDUUS (L) - Widower
VILLE (F) - City
VINGT (F) - 20
VIR (L) _ Man
VIRAGO (L) - Heroine, woman warrior
VIRGO (L) - girl, virgin
VIVANT (F) - Living
VOLKSTELLING (D) - census records
VOORVADER (D) - forefather
VORMSEL (D) - Confirmation (Cath.)
VRIEND (D) - Friend
VROUW (D) - Wife
VIJF, VIJFDE (D) - 5, 5th
VIJFTIEN (D) - 15
VIJFTIG (D) - 50

W

WEDUWE (D) - Widow
WEDUWNAAR (D) - Widower
WOONPLAATS (D) - Residence
WORKMAN (D) - Laborer

Z

ZES (D) - 6
ZESDE (D) - 6th
ZESTIG (D) - 60
ZEVEN, ZEVENDE (D) - 7, 7th
ZEVENTIEN (D) - 17
ZOON (D) - Son
ZUIGELING (D) - Baby
ZUSTER (D) - Sister

Geneaologists Meet

The Hampden chapter of the Massachusetts Society of Genealogists will meet Feb. 26 at 8 p.m. at Storrs Library, 653 Longmeadow St., Longmeadow.

Micheline Gaudette, principal instructor for genealogy for the Mormon Church in Springfield, will present a program on family history research entitled "Bits and Pieces."

see page 12

Austin Allard was ill for a spell but is feeling much better now and according to his own words " is back in circulation again ", he se: " The History of The Belgian Settlements in Door, Kewaunee and Brown Counties written by the late Math S. Tlachac and published by the Peninsula Belgian American Club of Namur, Wisconsin (a reprit of a serie of articles published by the Algoma Record-Herald). The conten: of that publication is very interestir (the cover is also very clever).

The Peninsula Belgian American Club is busy preparing for their tour of Belgium which will begin Sept. 16 to October 2. (via Sabena) the price for transportation is $ 589.00 (from Chicago to BRussels) they have arranged a schedule to please everybody. for more details contact Austin Allard, Rt. 2 Luxemburg, Wi. 54217 tel # 866 2896

There will be an International Picnic held 1st. at Riverside in Green Bay, Wi. Beside the Belgian Club there 'll be the German Club, the Czech Club, the Polish Club, the Sons of Norway, the Lebanese Club and the Irish Club.

Wilhelmina Smitley will be going to Belgium with her sister toward the end of June . Bon Voyage and best wishes for a most happy vacation to them !

Transcript-Telegram Thursday Feb.21 1980
(Holyoke newspaper)

Make Lunch, Not War

OTTAWA (AP) — There's peace at last between the Rhinoceros party and Belgium, but the treaty luncheon was so tasty that the Rhinos plan to make war more often.

The two sides signed a treaty over lunch recently at the Belgian ambassador's residence.

The Rhinoceros, an official political party created to make fun of politics, had threatened war against Belgium after a Belgian comic book carried a story about a hunter Tin-Tin blowing up a rhinoceros — the animal, not the party.

The problem was that Cornelius, a rhinoceros who lives in the Granby, Quebec, zoo, claimed the victim in the cartoon was his grandmother Elizabeth, according to Francois Yo Gourd, the Rhino party leader.

The Rhinos demanded two cases of Belgian beer and a box of mussels from Belgium in reparation.

Belgian Ambassador Charles Kerremans made amends by inviting eight Rhinos to a lunc . of mussels, washed down with champagne, wine and cognac.

The Belgians also gave the Rhinos a case of beer and mussels, while the Rhinos presented the ambassador with Rhino T-shirts, buttons and pictures of Cornelius.

RELATIONSHIP CHART

KEY TO CHART: 1) locate your position in column at left from the Common Ancestor (CA). 2) locate the position of the person you are tracing relationship to in column across the top, showing his direct descent from the Common Ancestor (CA). The relationship will be found where the lines meet.

SYMBOLS: CA-Common Ancestor; C- Cousin; 2C - second cousin; BRO - brother S - Son; GS - Grand Son; 2GGS - Second great-grand-son; N - Nephew; R - Removed (generations). EX. 2C3R = Second Cousin 3 generations remove

	CA	1 SON	2 GS	3 GGS	4 2GGS	5 3GGS	6 4GGS	7 5GGS	8 6GGS	9 7GGS	10 8GGS	11 9GGS
1	SON	BRO	NEP	GNEP	GGN	2GGN	3GGN	4GGN	5GGN	6GGN	7GGN	8GGN
2	GS	NEP	1C	1C1R	1C2R	1C3R	1C4R	1C5R	1C6R	1C7R	1C8R	1C9R
3	GGS	GNEP	1C1R	2C	2C1R	2C2R	2C3R	2C4R	2C5R	2C6R	2C7R	2C8R
4	2GGS	GGN	1C2R	2C1R	3C	3C1R	3C2R	3C3R	3C4R	3C5R	3C6R	3C7R
5	3GGS	2GGN	1C3R	2C2R	3C1R	4C	4C1R	4C2R	4C3R	4C4R	4C5R	4C6R
6	4GGS	3GGN	1C4R	2C3R	3C2R	4C1R	5C	5C1R	5C2R	5C3R	5C4R	5C5R
7	5GGS	4GGN	1C5R	2C4R	3C3R	4C2R	5C1R	6C	6C1R	6C2R	6C3R	6C4R
8	6GGS	5GGN	1C6R	2C5R	3C4R	4C3R	5C2R	6C1R	7C	7C1R	7C2R	7C3R
9	7GGS	6GGN	1C7R	2C6R	3C5R	4C4R	5C3R	6C2R	7C1R	8C	8C1R	8C2R
10	8GGS	7GGN	1C8R	2C7R	3C6R	4C5R	5C4R	6C3R	7C2R	8C1R	9C	9C1R
11	9GGS	8GGN	1C9R	2C8R	3C7R	4C6R	5C5R	6C4R	7C3R	8C2R	9C1R	10C

Numbers on top and margin indicate generations from common ancestor (CA)

TELL ME WHY!

By A. LEOKUM

Who invented roller skates?

The first recorded instance of anyone skating on rollers was in 1760. At that time a Belgian, who was living in England, demonstrated a pair of roller skates he had invented. This might not have been remembered but for the fact that the skates could only go straight ahead. So the inventor, Joseph Merlin, crashed into a mirror at one end of the ballroom where he was skating.

In 1819 a Frenchman named Petitbled invented a skate that had two, three or four wheels in a straight line.

It was not until 1863, when James Plimpton, an American, made a four-wheeled skate, that the sport became popular. Plimpton's skates permitted movement sideways as well as forward and backward.

The next development was roller skates with ball bearings. The wheels of roller skates were first made of turned boxwood, but the edges of the wooden wheels broke too easily. Soon wheels were made of hard composition or of steel.

When it became apparent roller skates could do all the movements that ice skaters could do, arenas for roller-skating were built. These attracted many more people to the sport.

1895 ATLAS OF KEWAUNEE COUNTY WISCONSIN

Lincoln Township (T. 25 North, Range 24 East)

Moreau, H.	Section 30	40 acres
Moreau, Jos.	Section 31	120 acres
Moreaux, J.	Section 30	60 acres
Morris, C.	Section 11	80 acres
Munier, M.	Section 23	40 acres
Naze, B.J.	Section 4	81.16 acres
Naze, E.	Section 4	80.01 acres
Nemec, A.	Section 2	120 acres
Neuzil, A.	Section 34	40 acres
Neuzil, A.	Section 34	40 acres
Nieseman, A.	Section 24	10 acres
Noel, A.	Section 7	40 acres (approximately)
Noel, A.	Section 7	40 acres
Noel, A.	Section 8	40 acres
Noel, A.	Section 18	20 acres
Noel, A.	Section 18	80 acres
Noel, Aman	Section 18	77.12 acres
Noel, Aug.	Section 18	40 acres
Noel, H.	Section 19	40 acres
Noel, J.B.	Section 29	40 acres
Nowak, J.	Section 2	40 acres
Nowak, J.	Section 11	40 acres
Nowak, J.	Section 35	40 acres
Nowak, Jno.	Section 33	40 acres
O'Day, C.	Section 20	80 acres
O'Day, J.	Section 17	40 acres
Otto, W.	Section 24	20 acres
P., G.	Section 24	10 acres
P., G.	Section 24	5 acres
Paul, H.	Section 19	40 acres (approximately)
Paul, J.	Section 13	20 acres
Pereles, J.	Section 13	40 acres
Pereles, J.	Section 14	40 acres
Pereles, J.	Section 23	40 acres
Perry, S.	Section 13	20 acres
Peterson, H.	Section 25	80 acres
Pinchart, A.	Section 7	20 acres
Pinchart, E.	Section 32	60 acres
Pinchart, E.	Section 32	60 acres
Pinchart, E.	Section 33	40 acres
Pirlot, L.	Section 31	20 acres
Pirlot, L.	Section 31	40 acres
Pluheft, A.	Section 1	40 acres
Prausa, W.	Section 16	160 acres
Prausa, W.	Section 17	40 acres
Prokesh, Jos.	Section 1	120 acres
Prokesh, Jos.	Section 1	40 acres

Congratulations to the Reeds, not only are they proud grandparents of pretty soon one dz. grandchildren, but recently they were called as genealogica missionaries to extract names from German records which names are then submitted to the temple for processing

This names extraction program is not in force yet for Belgium, but some day it will- can you imagine what it will do for a Belgian researcher once a these names are available on the "microfiche" ?

The "microfiche" is available at the genealogical librarie of the church. It's a list of names sent to the temple, with when available, dates places of birth, name of parents, dates, places of marriage provided, there are appr. 15.000 names on each microfiche. Ther are quite a few cards on Belgium already.

1895 ATLAS OF KEWAUNEE COUNTY WISCONSIN

Lincoln Township (T. 25 North, Range 24 East)

Quinart, J.B.	Section 21	40 acres
Quinart, N.	Section 21	40 acres
R., I.	Section 24	10 acres
Riedy, M.J.	Section 11	120 acres
Rodrian, J.	Section 24	20 acres
Roth, I.	Section 24	20 acres
Rubens, C.	Section 5	40 acres
Rubens, C.	Section 5	20 acres
S., H.	Section 24	10 acres
S., Henry	Section 24	10 acres
S., Her.	Section 24	10 acres
Sampaux, ?	Section 8	40 acres
Sampaux, J.	Section 8	40 acres
Sampaux, Jos.	Section 7	40 acres
Schiesser, J. (Estate of)	Section 12	80 acres
Schlage, F.	Section 24	20 acres
Schlisse, O.	Section 1	40 acres
Schmidt, M.	Section 21	40 acres
Schneberk, Jos.	Section 15	120 acres
Schroeder, W.	Section 10	80 acres
Schwada, A.	Section 10	40 acres
Seiler, L.	Section 1	80 acres
Simon, A.	Section 28	40 acres
Simon, A.	Section 28	40 acres
Simon, A.	Section 28	20 acres
Simon, A.	Section 33	30 acres
Simon, J.	Section 23	40 acres
Simon, J.	Section 26	40 acres
Simon, M.	Section 21	80 acres
Simon, M.	Section 27	40 acres
Simon, P.	Section 21	40 acres
Soquet, Jos.	Section 7	40 acres
Soquet, Jos.	Section 7	20 acres
Soquety, J.	Section 17	20 acres
Spinette, Jos.	Section 6	40 acres
Spinette, Jos.	Section 9	40 acres
Spinette, P.J.	Section 5	40 acres
Srnka, A.	Section 14	40 acres
Srunka, A.	Section 23	40 acres
Srunka, A.	Section 24	40 acres
Stangel, Anna	Section 16	120 acres
Stebbins, D.W.	Section 24	40 acres
Steinbraker, H.	Section 10	80 acres
Steinbraker, H.	Section 10	40 acres
Steinbraker, H.	Section 11	40 acres
Steinbraker, H.	Section 11	20 acres

Pie Recipe for the children of Mary Barr

The dough is made like the dough for bread. Use filling that you want.

You will need:

(approximately)

2 1/2 cups flour
1 package dry yeast
1/2 cup warm milk
1/4 teaspoon salt
3 tablespoons butter (melted)
1 egg
1/4 cup sugar

Combine yeast, milk, salt, sugar, melted butter, beat with electric mixer if possible, add egg beat a little bit mor by hand. Put Flour in a bowl, make little well in center, add yeast mixture in the middle beat in as much flour your beater can take, add remaining flour by hand, knead until dough is smoth and elastic, place dought in oiled bowl, cover with damp cloth, let rise in warm spot for 1 hr punch dough down, rol it out and line your pie tins (2-3 or 1 with a cover) prick the bottom with fork, let rise 1/2 hr. fill with fruits. cook for 30 minutes more or les If you use a cover for your pie you can brush the top with beaten egg white. For filling use only room temperature fruits, hot or very cold filling is a nono.

I guess our ancestors weren't that fussy, they simply used left over

1895 ATLAS OF KEWAUNEE COUNTY WISCONSIN

Lincoln Township (T. 25 North, Range 24 East)

Steiner, M.	Section 13	80 acres
Sternad, F.	Section 34	80 acres
Strutz, M.	Section 29	50 acres
Svejda, A.	Section 11	40 acres
Svoboda, F.	Section 23	40 acres
Svoboda, J.	Section 23	80 acres
Teich, G.	Section 1	40 acres
Teisch, G.	Section 12	40 acres
Thies, M.	Section 22	40 acres
Timple, F.	Section 13	20 acres
Tlachac, M.	Section 2	80 acres
Toebe, W.	Section 13	20 acres
Ulise, F.	Section 7	40 acres
Ulise, F.	Section 7	20 acres
Urban, W.	Section 10	40 acres
Vandermens, Aug.	Section 2	80 acres
Vandermense, A.	Section 5	40 acres
Vandrise, J.	Section 31	20 acres
Villers, L.	Section 5	76.95 acres
Wacek, F.	Section 13	20 acres
Wacek, J.	Section 13	20 acres
Wantel, A.	Section 4	40 acres
Wantlet, A.	Section 4	40 acres
Wantlet, Jos.	Section 8	40 acres
Wantlet, Jos.	Section 9	40 acres
Wedewart, J.	Section 24	20 acres
Weise, A.	Section 1	40 acres
Wendricks, Jos.	Section 6	71 acres
Wendricks, L.J.	Section 6	70 acres
Wendricks, L.J.	Section 6	40 acres (approximately)
Wessel, H.	Section 24	20 acres
Willman, A	Section 10	40 acres
Willman, A.	Section 11	20 acres
Wing, B.E.	Section 22	40 acres
Witzpalek, J.	Section 34	40 acres
Witzpalek, J.	Section 34	40 acres
Witzpalek, J.	Section 35	40 acres
Witzpalek, John	Section 15	80 acres
Zlatnik, J.	Section 14	80 acres

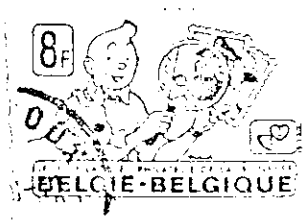
Celiac is an estimed vegetable in Belgium it's used in soups and also as a raw vegetable, leeks are also used in soups and as a vegetable (cooked), chervil, a herb, is used in soup to which it add a delicate flavor, seeds for the above mentionned can be found in the U.S however where can one find seeds for corn salad also known as lamb lettuce ? which is widely used in Belgium to make delicious salads.

Does anyone know where the Fabry family who settled in Wisconsin came from ?

TINTIN depicted in the Belgian stamp below, is a young reporter who has been in many adventures, in many lands (he even came to the U.S.) and in many languages.

in next issue of Belgian Laces: Luxemburg Township !!!

Tintin's picture came out better than ours !!
(Belgian Laces # 13) Sorry about that.



1895 ATLAS OF KEWAUNEE COUNTY WISCONSIN

Lincoln Township (T. 25 North, Range 24 East)

Post Offices

Rosiere	Section 5
Euren	Section 29
Lincoln	Section 30
Rio Creek	Section 35

Churches

Section 19
Section 30

Schools

Section 3
Section 5
Section 15
Section 19
Section 21
Section 35

Stores

Section 5
Section 18
Section 29
Section 35

Saloons

Section 5
Section 19
Section 29
Section 30 (3)
Section 36

Factories

Cheese factory	Section 5
Cheese factory	Section 18
cheese factory	Section 20
Cheese factory	Section 26
cheese factory	Section 35
Box Mill	Section 14
Furniture factory	Section 35
creamery	Section 36

correction of Dieudonnée Dumoulin's birth record

From Audrey Dupuis
This is how a correction document of a birth record looks like - it is filed in the archives of a "Tribunal de Premiere Instance" - "Arrondissements' Rechtbank" , it runs a few pages , usually the number in upper-right corner can be found on corrected birth record.

Copie Conforme
L'Officier de l'état Civil

Qu'il huit cent septante six le vingt six Août

Jugement de Rectification Acte de naissance ainsi conçu
Roi des Belges
A tous présents et
Futurs Salut:
Vu l'extrait du registre des actes de l'état civil de la commune de Pepinster, portant que le dix

4 Towns listed at left are now part of towns listed at right. Ex. to receive informations from the civil records of Aaigem, one has to write to Erpe-Mere town hall.

A

Aalgem	Erpe-Mere
Aalbeke	Kortrijk
Aalst	Aalst
Aalter	Aalter
Aarlen	Arlon
Aarschot	Aarschot
Aarsele	Tielt
Aartrijke	Zedelgem
Aartselaar	Aartselaar
Aat z./v. Ath	
Abée	Tinlot
Achel	Hamont-Achel
Achêne	Ciney
Achet	Hamois
Acosse	Wasseiges
Acoz	Gerpinnes
Adegem	Maldegem
Adinkerke	De Panne
Afsnee	Gent
Agimont	Hastière
Aineffe	Faimes
Aische-en-Refail	Eghezée
Aiseau	Aiseau-Presles
———	Aiseau-Presles
Aisemont	Fosses-la-Ville
Alken	Alken
Alle	Vresse-sur-Semois
Alleur	Ans
Alost v./z. Aalst	
Alsemberg	Beersel
Alveringem	Alveringem
Amay	Amay
Amberloup	Sainte-Ode
Amblève v./z. Amel	
Ambly	Nassogne
Ambresin	Wasseiges
Amel	Amel
Amonines	Erezée
Amougies	Mont-de-l'Enclus
Ampsin	Amay
Andenne	Andenne
Anderlecht	Anderlecht
Anderlues	Anderlues
Andrimont	Dison
Angleur	Liège
Angre	Honnelles
Angreau	Honnelles
Anhée	Anhée
Anlier	Habay
Anloy	Libin
Annevoie-Rouillon	Anhée
Ans	Ans
Anseroeul	Mont-de-l'Enclus
Anthée	Onhaye
Anthelt	Wanze
Anthisnes	Anthisnes
Antoing	Antoing
Antwerpen	Antwerpen
Anvaing	Frasnes-lez-Anvaing
Anvers v./z. Antwerpen	
Anzegem	Anzegem
Appelterre-Eichem	Ninove
Arbre	Ath
Arbre	Profondeville
Arbrefontaine	Lierneux
Archennes	Grez-Doiceau
Arc-Wattripont	Frasnes-lez-Anvaing
Ardooie	Ardooie
Arendonk	Arendonk
Argenteau	Visé
Arlon	Arlon
Arquennes	Seneffe
Arsimont	Basse-Sambre
As	As
Aspelare	Ninove
Asper	Gavere
Asquilles	Quévy
Asse	Asse
Assenede	Assenede
Assenois	Léglise
Assent	Bekkevoort
Assesse	Assesse
Ath	Ath
Athis	Honnelles
Athus	Aubange
Attenhove	Landen
Attenrode	Glabbeek-Zuurbemde
Attert	Attert
Attre	Brugelette
Aubange	Aubange
Aubechies	Belœil
Aubel	Aubel
Aublain	Couvin
Auby-sur-Semois	Bertrix
Audenarde v./z. Oudenaarde	
Auderghem	Auderghem
Audregnies	Quiévrain
Aulnois	Quévy
Autelbas	Arlon
Autre-Eglise	Ramillies
Autreppe	Honnelles
Auvelais	Basse-Sambre
Ave-et-Auffe	Rochefort
Avelgem	Avelgem
Avennes	Braives
Averbode	Scherpenheuvel-Zichem
Avin	l'Innut
Awans	Awans
Awenne	Saint-Hubert
Awirs	Flémalle
Aye	Marche-en-Famenne
Ayeneux	Soumange
Aywaille	Aywaille

B

Baaigem	Gavere
Baal	Tremelo
Baardegem	Aalst
Baarle-Hertog	Baarle-Hertog
Baasrode	Dendermonde
Bachte-Maria-Leerne	Deinze
Baelen	Baelen
Baerle-Duc v./z. Baarle-Hertog	
Baileux	Chimay
Bailièvre	Chimay
Baillieul	Estaimpuis
Baillonville	Somme-Leuze
Baisieux	Quiévrain
Baisy-Thy	Genappe
Balâtre	Jemeppe-sur-Sambre
Balegem	Oosterzele
Balen	Balen
Bambrugge	Erpe-Mere
Bande	Nassogne
Barbençon	Beaumont
Barchon	Blegny
Baronville	Beauraing
Barry	Tournai
Barvaux	Durbuy
Barvaux-Condroz	Havelange
Basècles	Beloeil
Bas-Oha	Wanze
Basse-Bodeux	Trois-Ponts
Bassenge	Bassenge
———	Basse-Sambre
Bassevelde	Assenede
Bassilly	Silly
Bastenaken z./v. Bastogne	
Bastogne	Bastogne
Bas-Warneton	Comines
Battice	Herve
Baudour	St.-Ghislain
Bauffe	Lens
Baugnies	Péruwelz
Baulers	Nivelles
Bavegem	Sint-Lievens-Houtem
Bavikhove	Harelbeke
Bazel	Kruibeke
Beaufays	Chaudfontaine
Beaumont	Beaumont
Beauraing	Beauraing
Beausaint	La Roche-en-Ardenne
Beauvechain	Beauvechain
Beauvoorde	Veurne
Beauwelz	Momignies
Beclers	Tournai
Beernem	Beernem
Beerse	Beerse
Beersel	Beersel
Beerst	Diksmuide
Beert	Pepingen
Beervelde	Lochristi
Beerzel	Putte
Beez	Namur
Beffe	Rendeux
Begijnendijk	Begijnendijk
Beho	Gouvy
Beigem	Grimbergen
Bekegem	Ichtegem
Bekkerzeel	Asse
Bekkevoort	Bekkevoort
Belgrade	Namur
Bellaire	Beyne-Heusay
Bellefontaine	Tintigny
Bellegem	Kortrijk
Bellem	Aalter
Bellevaux	Bouillon
Bellevaux-Ligneuville	Malmédy
Bellingen	Pepingen
Beloeil	Beloeil
Belsele	St.-Niklaas
Ben-Ahin	Huy
Bende	Durbuy
Berchem*	Antwerpen
Berchem-Ste-Agathe	Berchem-Ste-Agathe
Berg	Kampenhout
Bergen z./v. Mons	
Beringen	Beringen
Berlaar	Berlaar
Berlare	Berlare
Berlingen	Wellen
Berloz	Berloz
Berneau	Dalhem
Bernissart	Bernissart
Bersillies-l'Abbaye	Erquelinnes
Bertem	Bertem
Bertogne	Bertogne
Bertrix	Bertrix
Berzée	Walcourt
Beselare	Zonnebeke
Betekom	Begijnendijk
Beuzet	Gembloux-sur-Orneau
Bevekom z./v. Beauvechain	
Bevel	Nijlen
Bever	Bever

Bevercé	Malmédy
Beveren	Waregem
Beveren	Beveren
Beverlo	Beringen
Beverst	Bilzen
Beyne-Heusay	Beyne-Heusay
Bienne-lez-Happart	Lobbes
Bierbeek	Bierbeek
Biercée	Thuin
Bierges	Wavre
Bierghes	Rebecq
Bierk v./z. Bierghes	
Bierset	Grâce-Hollogne
Bierwart	Fernelmont
Biesme	Mettet
Biesmerée	Mettet
Biesme-sous-Thuin	Thuin
Biévène v./z. Bever	
Bièvre	Bièvre
Biez	Grez-Doiceau
Bihain	Vielsalm
Bilstain	Limbourg
Bilzen	Bilzen
Binche	Binche
Binkom	Lubbeek
Bioul	Anhée
Bissegem	Kortrijk
Bitsingen z./v. Bassenge	
Blaasveld	Willebroek
Blaimont	Hastière
Blandain	Tournai
Blanden	Oud-Heverlee
Blankenberge	Blankenberge
Blaregnies	Quévy
Blaton	Bernissart
Blaugies	Dour
———	Blégny
Bléharies	Brunehaut
Bleid	Virton
Blicquy	Leuze-en-Hainaut
Bocholt	Bocholt
Boechout	Boechout
Boekhoute	Assenede
Boelhe	Geer
Boezinge	Ieper
Bogaarden	Pepingen
Bohan	Vresse-sur-Semois
Boignée	Sombreffe
Boirs	Bassenge
Bois-de-Lessines	Lessines
Bois-de-Villers	Profondeville
Bois-d'Haine	Manage
Bois-et-Borsu	Clavier
Bolbeek z./v. Bombaye	
Bolinne	Eghezée
Bolland	Herve
Bomal	Durbuy
Bombaye	Dalhem
Boncelles	Seraing
Boneffe	Eghezée
Bonheiden	Bonheiden
Boninne	Namur
Bonlez	Chaumont-Gistoux
Bonnert	Arlon
Bonneville	Andenne
Bon-Secours	Péruwelz
Bonsin	Somme-Leuze
Booischot	Heist-o/d-Berg
Boom	Boom
Boorsem	Maasmechelen
Boortmeerbeek	Boortmeerbeek
Borchtlombeek	Liedekerke en Roosdaal
Borgerhout*	Antwerpen
Borgloon	Borgloon
Borgworm z./v. Waremme	
Borlo	Gingelom
Borlon	Durbuy
Bornem	Bornem
Bornival	Nivelles
Borsbeek	Borsbeek
Borsbeke	Herzele
Bossière	Gembloux-sur-Orneau
Bossuit	Avelgem
Bossut-Gottechain	Grez-Doiceau
Bothey	Gembloux-sur-Orneau
Bottelare	Merelbeke
Bouffioulx	Châtelet
Bouge	Namur
Bougnies	Quévy
Bouillon	Bouillon
Bourg-Léopold v./z. Leopoldsburg	
Bourlers	Chimay
Bourseigne-Neuve	Gedinne
Bourseigne-Vieille	Gedinne
Boussoit	La Louvière
Boussu	Boussu
Boussu-en-Fagne	Couvin
Boussu-lez-Walcourt	Froidchapelle
Bousval	Genappe
Boutersem	Boutersem
Bouvignies	Ath
Bouwel	Grobbendonk
Bovelingen	Heers
Bovesse	La Bruyère
Bovigny	Gouvy
Bra	Lierneux
Braffe	Péruwelz
Brages v./z. Beert	
Braibant	Ciney
Braine-l'Alleud	Braine-l'Alleud
Braine-le-Château	Braine-le-Chateau
Braine-le-Comte	Braine-le-Comte
Braives	Braives
Brakel	Brakel
Branchon	Eghezée
Bras	Libramont-Chevigny
Brasmenil	Péruwelz
Brasschaat	Brasschaat
Bray	Binche
Brecht	Brecht
Bredene	Bredene
Bree	Bree
Breendonk	Puurs
Bressoux	Liège
Broechem	Ranst
Broekom	Borgloon
Brugelette	Brugelette
Bruges v./z. Brugge	
Brugge	Brugge
Brûly	Couvin
Brûly-de-Pesche	Couvin
———	Brunehaut
Brussegem	Merchtem
Brussel	Brussel
Brustem	St.-Truiden
Bruxelles	Bruxelles
Bruyelle	Antoing
Bryo	Fleurus
Budingen	Zoutleeuw
Buggenhout	Buggenhout
Buissenal	Frasnes-lez-Anvaing
Buissonville	Rochefort
Buizingen	Halle
Buken	Kampenhout
Bullingen	Bullingen
Bunsbeek	Glabbeek-Zuurbemde
Burcht	Zwijndrecht
Burdinne	Burdinne
Bure	Tellin
———	Burg-Reuland
Burst	Erpe-Mere
Bury	Péruwelz
Bütgenbach	Bütgenbach
Buvrinnes	Binche
Buzenol	Etalle
Buzet	Pont à Celles

C

Callenelle	Péruwelz
Calonne	Antoing
Cambron-Casteau	Brugelette
Cambron-Saint-Vincent	Lens
Carlsbourg	Paliseul
Carnières	Morlanwelz
Casteau	Soignies et Mons
Castillon	Walcourt
Celles	Celles
Celles	Houyet
Cerexhe-Heuseux	Soumagne
Cerfontaine	Cerfontaine
Céroux-Mousty	Ottignies-Louvain-la-Neuve
Chaineux	Herve
Champion	Namur
Champlon	Tenneville
Chanly	Wellin
Chantemelle	Etalle
Chapelle-à-Oie	Leuze-en-Hainaut
Chapelle-à-Wattines	Leuze-en-Hainaut
Chapelle-lez-Herlaimont	Chapelle-lez-Herlaimont
Chapon-Seraing	Verlaine
Charleroi	Charleroi
Charneux	Herve
Chassepierre	Florenville
———	Chastre
Chastrès	Walcourt
Chastre-Villeroux-Blanmont	Chastre
Châtelet	Châtelet
Châtelineau	Châtelet
Châtillon	Saint-Léger
Chaudfontaine	Chaudfontaine
Chaumont-Gistoux	Chaumont-Gistoux
Chaussée-Notre-Dame-Louvignies	Soignies
Chênée	Liège
Cherain	Gouvy
Cheratte	Visé
Chercq	Tournai
Chevetogne	Ciney
Chevron	Stoumont
Chièvres	Chièvres
Chimay	Chimay
Chiny	Chiny
Ciergnon	Houyet
Ciney	Ciney
Ciplet	Braives
Ciply	Mons
Clabecq	Tubize
Clavier	Clavier

Clermont-sous-Huy	Engis
Clermont	Thimister-Clermont
Clermont	Welcourt
Cognelée	Namur
———	Colfontaine
Comblain-au-Pont	Comblain-au-Pont
Comblain-Fairon	Hamoir
Comines	Comines
Conneux	Ciney
Corbais	Mont-Saint-Guibert
Corbion	Bouillon
Cordes	Frasnes-lez-Anvaing
Corenne	Florennes
Corroy-le-Château	Gembloux-sur-Orneau
Corroy-le-Grand	Chaumont-Gistoux
Corswarem	Berloz
Cortil-Noirmont	Chastre
Cortil-Wodon	Fernelmont
Couillet	Charleroi
Courcelles	Courcelles
Courrière	Assesse
Cour-sur-Heure	Ham-sur-Heure-Nalinnes
Courtral v./z. Kortrijk	
Court-Saint-Etienne	Court-Saint-Etienne
Couthuin	Héron
Coutisse	Andenne
Couture-Saint-Germain	Losne
Couvin	Couvin
Crisnée	Crisnée
Croix-lez-Rouveroy	Estinnes
Crombach	Sankt Vith
Crupet	Assesse
Cugnon	Bertrix
Cul-des-Sarts	Couvin
Custinne	Houyet

D

Dadizele	Moorslede
Dailly	Couvin
Daknam	Lokeren
Dalhem	Dalhem
Damme	Damme
Dampicourt	Rouvroy
Dampremy	Charleroi
Darion	Geer
Daussois	Cerfontaine
Daussoulx	Namur
Dave	Namur
Daverdisse	Daverdisse
Deerlijk	Deerlijk
Deftinge	Lierde
———	De Haan
Deinze	Deinze
De Klinge	St.-Gillis-Waas
Denderbelle	Lebbeke
Denderhoutem	Haaltert
Denderleeuw	Denderleeuw
Dendermonde	Dendermonde
Denderwindeke	Ninove
Denée	Anhée
Dentergem	Dentergem
De Panne	De Panne
De Pinte	De Pinte
Dergneau	Frasnes-lez-Anvaing
Dessel	Dessel
Desselgem	Waregem
Destelbergen	Destelbergen
Deurle	St.-Martens-Latem
Deurne z./v. Tourinnes-la Grosse	
Deurne *	Antwerpen
Deurne	Diest
Deux-Acren	Lessines
Dhuy	Eghezée
Diegem	Machelen
Diepenbeek	Diepenbeek
Diest	Diest
Dikkebus	Ieper
Dikkelvenne	Gavere
Diksmuide	Diksmuide
Dilbeek	Dilbeek
Dilsen	Dilsen
Dinant	Dinant
Dion	Beauraing
Dion-Valmont	Chaumont-Gistoux
Dison	Dison
Dixmude v./z. Diksmuide	
Dochamps	Manhay
Doel	Beveren
Dohan	Bouillon
Doische	Doische
Dolembreux	Sprimont
Donceel	Donceel
Dongelberg	Jodoigne
Donstiennes	Thuin
Doornik z./v. Tournai	
Dorinne	Yvoir
Dottignies	Mouscron
Dour	Dour
Dourbes	Viroinval
Dranouter	Heuvelland
Driekapellen	Diksmuide
Drogenbos	Drogenbos
Drongen	Gent
Duffel	Duffel
Duisburg	Tervuren
Duras	St.-Truiden
Durbuy	Durbuy
Durnal	Yvoir
Dworp	Beersel

E

Eben-Emael	Bassenge
Ebly	Léglise
———	Ecaussinnes
Ecaussinnes-d'Enghien	Ecaussinnes
Ecaussinnes-Lalaing	Ecaussinnes
Edegem	Edegem
Edingen z./v. Enghien	
Eeklo	Eeklo
Eerken z./v. Archennes	
Eernegem	Ichtegem
Egem	Pittem
Eghezée	Eghezée
Ehein	Neupré
Eigenbilzen	Bilzen
Eigenbrakel v./z. Braine-l'Alleud	
Eindhout	Laakdal
Eke	Nazareth
Ekeren *	Antwerpen
Eksaarde	Lokeren
Eksel	Hechtel-Eksel
Elch z./v. Othée	
Elderen	Tongeren en Riemst
Elevijt	Zemst
Elingen	Pepingen
Ellemelle	Ouffet
Ellezelles	Ellezelles
Ellignies-Sainte-Anne	Beloeil
Elouges	Dour
Elsenborn	Butgenbach
Elsene	Elsene
Elverdinge	Ieper
Elversele	Temse
Elzele z./v. Ellezelles	
Emblem	Ronst
Embourg	Chaudfontaine
Emines	La Bruyère
Emptinne	Hamois
Enghien	Enghien
Engis	Engis
Ensival	Verviers
Epinois	Binche
Eppegem	Zemst
Eprave	Rochefort
Erbaut	Jurbise
Erbisoeul	Jurbise
Ere	Tournai
Erembodegem	Aalst
Erezée	Erezée
Ermeton-sur-Biert	Mettet
Erneuville	Tenneville
Ernonheid	Aywaille
Erondegem	Erpe-Mere
Erpe	Erpe-Mere
———	Erpe-Mere
Erpent	Namur
Erpion	Froidchapelle
Erps-Kwerps	Kortenberg
Erquelinnes	Erquelinnes
Erquennes	Honnelles
Ertvelde	Evergem
Escanaffles	Celles
Esneux	Esneux
Espierres v./z. Spiere	
Esplechin	Tournai
Esquelmes	Pecq
Essen	Essen
Essene	Hekelgem
Estaimbourg	Estimpuis
Estaimpuis	Estaimpuis
———	Estinnes
Estinnes-au-Mont	Estinnes
Estinnes-au-Val	Estinnes
Etalle	Etalle
Ethe	Virton
Etikhove	Maarkedal
Ettelgem	Oudenburg
Etterbeek	Etterbeek
Eugies	Frameries
Eupen	Eupen
Evegnée-Tignée	Soumange
Evelette	Ohey
Everbeek	Brakel
Everberg	Kortenberg
Evere	Evere
Evergem	Evergem
Evregnies	Estaimpuis
Eynatten	Raeren

To be continued in subsequent newsletter

1830 - 1980

150th. Anniversary of the Belgian Revolution

In 1814 the French Empire is crumbling, Napoleon defeated and imprisoned on the island of Elbe - having yet to meet his Waterloo (1815). Belgium who for almost 20 years, 20 long years, was part of the French Empire, sees her fate decided by the allied nations and tied to that of the Netherlands under the rule of William the First of Orange (proclaimed King of the Low Countries in 1815). At first popular, this king managed over the years to alienate the Belgian population by his disregard for the customs, laws and religion of the people. Too soon the Belgians found themselves second class citizens of the Low Countries. So perhaps we can accurately say that the Belgian Revolution started in the hearts of the Belgians soon after their union to the Netherlands.

What kind of a man was William 1st. of Orange ? Physically, it is said that he had skinny legs and a big belly..... but then it wouldn't be surprising if the Belgians of that time had depicted him with horns, pointed ears and tail..... without forgetting the hoofed feet of course..... all jesting aside, what was troublesome with the king was that in fact he was a despot, " enlighted" "benevolent" perhaps but nevertheless a despot - to his credit we must say that he wasn't a bloodthirsty man. William the First wanted more than anything else to impose his views on everything and on everybody - that might have been fine for the Hollanders but for the Belgians ?

If we were to grade his work, he would get his best marks in commerce and industry, for we must admit that the union of Belgium to the Netherlands and her numerous colonies had been beneficial to Belgian industry bankrupted by the wars of Napoleon.
Many canals and roads were added to Belgium topography, one pier was added to the port of Antwerp which in 1829 received 1,028 ships in its port (in 1818, only 585 ships).
Over 30,000 workers were working in the mills of Gent; ~~cola~~ coal mines of Liege, Charleroi, the borinage were producing 2,500,000 tons of coal annually.
For just 1825 the Simonis Co. of Verviers sold over 1,000,000 Florins worth of goods to New York.

On the social point-of-vue,1,500 grade schools were established, doubling the students to 300,000, Sunday schools, conferences, libraries were also established and universities were built.

All of this of course is on the plus side, the list on the minuses is long and involves a lot of bitterness.

The success of industry depended on very cheap labor, a day's work was 12 to 14 hours, with children as young as 5 working. If the middle class lives comfortably, the average worker can barely survive; the best jobs in government, the army were for the Hollanders and preference was given to the Dutch language with strong intent that it would become in time the only language of Belgium (this however ~~did~~ didn't stop the Flemish people to have strong hostile feelings toward the Dutch).

1830 - 1980

150th. Anniversary of the Belgian Revolution, cont.

There was repeated attempts by the king to curtail the religious freedom of the Belgian people, there was suppression of Catholic seminaries, colleges, surveillance of the clergy's mail, etc.

The jailing of newspaper editors who dared to criticize the government and/or the king was common occurence. What "takes the cake" is the case of Van der Straeten, a brewer from Gent, who was jailed for publishing a pamphlet regarding " The State of the Kingdom and ways to improve it ", his son was also jailed for refusing to testify against his father, and his 7 lawyers were also jailed for having signed a petition in favor of their client !!!!!

The mishandling of the Belgian people was successful in accomplishing an extraordinary feat: it united the Catholic and Liberal Belgian parties toward the same goal: Justice for the Belgian people.

AUGUST 25, 1830 - A date to remember.

King William the First was preparing to celebrate his 58th birthday, did he know that more than candles would illuminate his birthday party ? could he feel the uneasiness in the air ? Most European diplomats could, and predicted accurately that the Belgians would rise against their ruler.

On that fateful Wednesday August 25, 1830, all is very quiet and peaceful. In Brussels, the theater "de la Monnaie" is full of people attentive to " La Muette de Portici " an opera written by Esprit AUBER, and describing the rebellion of the Napolitans against their Spanish rulers.
After the rendition of a very special song by the the tenor La Feuillade, the audience cannot contain their emotions anymore and without waiting for the end of the opera, run into the streets. The Revolution had started !!!!!!!

" Amour Sacré de la Patrie,
Rends-nous l'audace et la fierté !
A mon Pays, je dois la vie,
Il me devra la Liberté "

" Sacred Love of Homeland
Give us back our Pride, our Audacity
I owe my live to my Country (meaning my country gave birth
She will owe me her Liberty" (meaning I will gave her her Liberty)

That's all - just a little song of a few words, yet powerful enough to provide the spark that ignited the revolution that led to Belgium's independence.

to be continued

More about the Belgian Revolution and Independence in the next issue of Belgian Laces.

Much of the above informations was found in " Histoire de la Belgique (Librairie Hachette, 1977) by Georges Dumont a distinguished professor and writer of Belgian history.

One of the mail boxes that I use very often was among the 16 that were vandalized not too long ago in Holyoke, if you have not